

SIMONA NIGRI

TRANSLATOR AND SUBTITLER
EN, DE, NL -> IT

BIRTH DATE:
13 MAY 1998

PERSONAL PROFILE

I am a highly organized translator, used to working independently and on a tight schedule, without sacrificing quality. If you are looking for a passionate, accurate translator, you have found the right one.

LANGUAGE SKILLS

- English C1
- German C1
- Dutch B2

CONTACT ME

 +39 3881117001
 <https://www.linkedin.com/in/simona-nigri-507aba152/>
 Via San Martino della Battaglia, 6
Varese (VA), Italia
 simona.nigri13@gmail.com or
info@therightranslator.com

WORK EXPERIENCE

Translator and Project Management support

Nooter/Eriksen s.r.l.
05/2022 - ongoing

Translation of technical specifications and drawings
DE - EN

Freelance translator

Dotwords
02/2023- ongoing

Translator and subtitler EN/DE/NL-> IT

ZOO Digital Group
01/2022 - ongoing

Subtitle translation for movies and tv-series EN-> IT

Traineeship

Museum aan de Stroom,
Antwerpen 06/2019- 07/2019

Translation of:

- visitor's guide of Museum aan de Stroom (NL -> IT)
- visitor's guide "Anversa città della street art" in the website Antwerp Museum App (NL -> IT)
<https://antwerpmuseumapp.com/it/tours>

EDUCATION

Mediazione Linguistica Perugia

Master degree in Translation and Interpreting
for the Internationalization of Businesses
(10/2019 - 02/2022)

- Translation of web content EN <-> IT, DE <-> IT
- Legal translation EN <-> IT, DE <-> IT
- Liaison interpreting
- Private law
- Audiovisual translation and subtitling

Università degli Studi di Trieste

Bachelor degree in Applied
Interlinguistic Communication (10/2016-
11/2019)

Katholieke Universiteit Leuven - Campus Antwerpen

Double degree in Toegepaste
Taalkunde (10/2018- 11/2019)

DIGITAL SKILLS

- CAT Tools
- TRADOS Studio 2019
- Wordfast
- Subtitling software Aegisub
- Jubler subtitle editor